

23.5.2015. SUBOTA / SATURDAY / SAMSTAG

PROGRAM/PROGRAMME/PROGRAMM

TRG STJEPANA RADIĆA / STJEPAN RADIĆ SQUARE
/ STJEPAN RADIĆ PLATZ

10:00 – 12:00

Likovna radionica / Art workshop / Kunstworkshop

17:00 – 24:00

Prezentacija antičkog života i sajam antičkih proizvoda – kamenoklesar, grnčar, kovač, tkalja, košaraš, antička kuhinja, radionica freski, antički dječji kutak – radionica antičkih štitova, antičke frizure / Presentation of ancient life and ancient fair products - stone carver, potter, blacksmith, weaver, basket maker, antique kitchen, frescoe's workshop, antique children's corner - ancient shields workshop, antique hair styles / Präsentation des antiken Lebens und Messe der antiken Produkte - Bildhauer, Töpfer, Schmiede, Weber, Korbflechter, antike Küche, Freskenworkshop, antike Kinderecke - Workshop für Holzschilde, antike Frisuren

19:30

Povorka sudionika od trga ispred Gradske knjižnice do Trga Stjepana Radića / Ancient troupe parade from the square by the Crikvenica Town Library to the Stjepan Radic square / Parade der antiken Truppen vom Platz vor der Stadtbibliothek bis zum Stjepan Radic Platz

20:00 – 23:00

Dolazak legionara legije Gemina XIII, postrojavanje legionara, bojna pozicija kornjača i klin / Arrival of the legionnaires of the Gemina XIII Legion, lineup of legionnaires, battle formations turtle and wedge / Ankunft der Legionäre der Gemina XIII Legion, Ausrichten der Legionäre, Kampfformationen Schildkröte und Keil

Posjet Cezara / Visit of the Caesar / Besuch des Caesars

Pozdrav Vestalke, glavne svećenice / Greetings of the Vestal, the main priestess / Gruß der Vestal, der Hauptpriesterin

Antičke plesačice / Ancient dancers / Antike Tänzerinnen

Postrojavanje legionara i bojna posveta generala / Legionnaires lineup and battalion dedication of the general / Ausrichten der Legionäre und Ansprache des Generals

Posjet Vespazijana / Visit of the Vespasianus / Besuch des Vespasian

Carska povorka / Imperial parade / Kaiserparade

Gladijatorske borbe / Gladiator combat / Gladiatorenkämpfe

Antička gastronomija / Ancient gastronomy / Antike Speisen und Getränke

Antički logor / Ancient camp / Antikes Lager

Antički zanati / Ancient handcrafts / Antike Handwerke

Antički zabavljači / Ancient entertainers / Antike Musikanten

Krotitelji vatre / Fire juggling / Jonglieren mit dem Feuer

24.5.2015. NEDJELJA / SUNDAY / SONNTAG

PROGRAM/PROGRAMME/PROGRAMM

PRERADOVIĆEVA ULICA / STREET / STRAÙE

10:00 – 12:00

Dječja radionica (Crikvenička amforica) / Children's workshop (Crikvenica's Amphora) / Kinderworkshop (Crikvenica's Amphora)

Arheološko iskapanje – Ja arheolog / Archaeological excavation - I archeologist / Archäologische Ausgrabung - ich Archäologe

Natjecanje u antičkim igrama / Ancient games competition / Antike Spiele Wettbewerb

17:00-19:00

Natjecanje u antičkim igrama / Ancient games competition / Antike Spiele Wettbewerb

Dječja animacija / Children's animation / Kinderanimation

Antički zanati / Ancient handcrafts / Antike Handwerke

MUZEJ GRADA CRKVENICE

IZLOŽBA 845° - AD TURRES

priča o antičkoj Crikvenici staroj 2000 godina

Radno vrijeme 23. i 24.5. od 10:00 do 14:00 sati i od 17:00 do 20:00 sati.

Stručno vođenje u subotu u 11:00 sati na hrvatskom jeziku i u nedjelju

u 19:00 sati na engleskom jeziku; ulaz i vođenje besplatno

"Znate li što se krije iza naziva Ad Turres? Dodite u Muzej Grada Crikvenice i saznajte...."

MUSEUM OF THE CITY OF CRKVENICA

EXHIBITION OF 845° - AD TURRES

the story of the ancient Crikvenica (2000 years old)

Opening hours on the 23rd and the 24th of May from 10:00 a.m. to 2:00 p.m. and from 5:00 p.m. to 8:00 p.m.

Expert guidance in croatian on Saturday at 11:00 a.m. and expert guidance in english on Sunday at 7:00 p.m.; free entry and guidance.

"Do you know what's behind the name Ad Turres? Come to the Museum of the City of Crikvenica and find out"

MUSEUM DER STADT CRKVENICA

AUSSTELLUNG 845° - AD TURRES

die Geschichte der antiken Stadt Crikvenica (2000 Jahre alt)

Öffnungszeiten am 23. und 24. Mai von 10:00 bis 14:00 Uhr und von 17:00 bis 20:00 Uhr. Professionelle Führung auf kroatisch am Samstag um 11:00 Uhr und professionelle Führung auf englisch am Sonntag um 19:00 Uhr; Freier Eintritt und Führung.

"Wissen Sie, was sich hinter dem Namen Ad Turres verbergt? Kommen Sie zum Museum der Stadt Crikvenica und finden Sie es heraus"